

HKEx LISTING DECISION

Cite as HKEx-LD32-1 (November 2002) (Updated in September 2009 and withdrawn in January 2024)

[This listing decision is withdrawn.]

Summary	
Name of Party	Company A – a listed company
Subject	Names of Chinese entities
Listing Rules	General principles ¹
Decision	English name or translation or transliteration in Roman letters required

Summary of Facts

Company A submitted a draft of an announcement containing a reference to a Chinese entity. Although the draft was in English, only the Chinese name of the entity was given.

Analysis

While there is no objection to an entity's Chinese name appearing in the English version of a document, the absence of the English name, or at least an English translation of the name or a version of the name in Roman letters, renders the information of limited use to investors who cannot read Chinese.

Accordingly, the following principles should be adhered to in all announcements and other documents:

- Where the Chinese entity has an official English name and the name is known, the official English name should also be given in the document.
- Where the Chinese entity does not have an official English name or it is not possible to ascertain the official English name without causing unacceptable delay to the clearing of the document, an English translation of the Chinese name should be given in the document, together with a note that the English version of the name is not an official one. To the extent that a translation is not possible or is not appropriate, a transcription in Roman letters of the Chinese words in question would be acceptable.

Decision

In the present case, the official English name of the Chinese entity was known and therefore included alongside the Chinese name in the final version of the announcement.

Note:

- 1. A new Rule 2.13 was introduced in March 2004 to set out the general principles as to content or responsibility for any announcement or corporate communication required under the Listing Rules.*